



Por favor leia as informações seguintes cuidadosamente **ANTES** de completar o seu requerimento.

### Quem deve usar este formulário?

Use este formulário, caso se encontre fora da Austrália, para apresentar o requerimento de um visto (visa) para visitar a Austrália para turismo ou outras atividades recreativas (férias, excursões, por motivos de convívio ou recreativos, para visitar familiares ou amigos, ou para outros objetivos a curto prazo e que não estejam relacionados com trabalho, incluindo para estudar).

- Se tenciona visitar a Austrália para tratamento médico deve usar o formulário 48ME.
- Se tenciona estudar na Austrália por mais que 3 meses deve apresentar o requerimento para um visto de estudante. Por favor contate o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência, para obter informações sobre requerimentos para vistos de estudante, incluindo o formulário de requerimento correto.
- Se tenciona visitar a Austrália para uma curta viagem de negócios (incluindo assistir a uma conferência) deve usar o formulário 456.

O requerente tem que responder a todas as perguntas em todas as seções. Caso não responda a qualquer pergunta completa e corretamente, o seu requerimento pode ser recusado, ou o visto pode ser cancelado mais tarde.

### Tipos de vistos para visitantes

O visto tem que ser obtido **ANTES** de viajar para a Austrália. O visto de visitante concedido após o processamento deste requerimento será na forma de um rótulo, colocado em seu passaporte.

Um visto pode ser para uma única entrada ou para múltiplas entradas. Depois de um empregado autorizado a verificar vistos fazer uma avaliação do seu requerimento, será tomada uma decisão sobre a emissão ou a recusa do visto e sobre o período de tempo de estadia:

Um **VISITANTE de ESTADIA CURTA** é aquele que fica na Austrália até 3 meses.

Um **VISITANTE de ESTADIA LONGA** é aquele que geralmente fica na Austrália até 6 meses. As **exceções** podem incluir pais e mães idosos que estejam visitando os filhos (até um 1 ano de estadia) ou um pai ou mãe que esteja cuidando de uma criança que se encontre inscrita em estudos formais (por 11 meses, renovável em cada ano durante a duração do curso).

Um **VISITANTE PATROCINADO** pode obter **no máximo uma estadia de 3 meses**. Não é permitido ao requerente pedir uma extensão da estadia para além dos 3 meses. Um requerente que seja visitante patrocinado tem que ter um patrocinador adequado que seja fiador da sua estadia e pode ser-lhe pedido que realize um depósito de segurança. Esta quantia é geralmente de A\$5,000 a A\$10,000.

**Nota:** Um Visto de Visitante Patrocinado demora mais tempo a processar que um Visto de Visitante de Estadia Curta.

O tipo de visto, o período de tempo da estadia, as condições e o número de entradas estarão indicados no rótulo do seu visto (veja a página 3 para obter detalhes).

### Visitante Patrocinado

Se um cidadão australiano ou um residente permanente garantir que se responsabiliza pela visita do requerente, este pode apresentar o requerimento como Visitante Patrocinado. O requerente deve completar este formulário de requerimento e deve pedir ao seu patrocinador que complete o formulário 1149.

O seu patrocinador pode apenas patrocinar uma pessoa (ou unidade familiar ou delegação de negócios) de uma só vez. Se esse patrocinador já tem um visitante na Austrália a quem foi concedido um Visto de Visitante Patrocinado para Estadia Curta, o requerente terá que esperar até que o outro visitante saia da Austrália.

**Nota:** Uma 'unidade familiar' significa: um requerente principal, cônjuge e filhos dependentes.

### Quem pode ser patrocinador?

Para poder patrocinar alguém como **família visitante**, o patrocinador tem que se encontrar numa das seguintes categorias:

- ser familiar da pessoa que está patrocinando; ou
- ser membro de um parlamento australiano (Federal, Estadual ou Territorial); ou
- ser um empregado autorizado de um departamento ou de um instrumento de intervenção dos governos Federal, Estadual ou Territorial; ou
- ser prefeito (presidente da câmara municipal) de um governo local.

**Nota:** Um 'familiar' inclui pai ou mãe, filho ou filha, criança adotada, cônjuge, irmão, irmã, avô ou avó, neto ou neta, tia, tio, sobrinha, sobrinho ou quaisquer pessoas equivalentes a estas 'que possam estar relacionadas com o requerente devido a um segundo casamento ou um casamento anterior; por exemplo: padrasto, madrasta, meio-irmão, etc.'

### Quem não pode ser patrocinador?

Não existem cláusulas para noivos ou noivas, companheiros do mesmo sexo, primos, amigos, parentados (parentes por afinidade) ou cidadãos da Nova Zelândia serem patrocinadores.

### Pagamento do Requerimento

Cada requerimento deve ser acompanhado de um pagamento que não é reembolsável.

- O requerimento não pode ser processado até que este pagamento seja recebido.
- O pagamento não será devolvido, caso o visto não seja concedido.

### Quem é que o requerente pode incluir neste requerimento?

Cada portador de passaporte deve completar o seu próprio formulário para requerimento. O requerente pode incluir no seu formulário de requerimento quaisquer filhos **incluídos no seu passaporte** e que viajem com ele. Caso outro adulto se encontre incluído no seu passaporte, essa pessoa deve completar um formulário de requerimento separado.

Continued on the next page  
Continua na próxima página ►

## Condições para um visto de turista para a Austrália

Os visitantes para a Austrália têm que ter vontade e condições para agirem de acordo com as condições abaixo listadas enquanto permanecerem na Austrália. Se o requerente não tem vontade nem condições para agir de acordo com estas condições não deve requerer um visto. Se o requerente não obedecer a estas condições, o seu visto pode ser cancelado ou a pessoa sujeita a outras penalidades. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as condições de entrada, deve requisitar maiores informações num/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro.

### CONDIÇÕES

#### 8101 – NÃO pode trabalhar enquanto estiver na Austrália.

#### 8201 – NÃO pode estudar mais que 3 meses enquanto estiver na Austrália..

#### 8205 – Sempre que esta condição seja aplicável, e se o requerente tencionar estudar por mais que 4 semanas, terá que submeter-se e passar um exame de raio-X ao tórax antes de poder iniciar os seus estudos.

#### 8503 – Estadia Adicional Interdita

Seguidamente à avaliação do seu requerimento, um empregado autorizado a verificar vistos pode decidir aplicar a condição 8503 no seu visto. A condição 8503 (ou Estadia Adicional Interdita) significa que o portador do visto em quem a condição foi imposta não pode, depois de entrar na Austrália, ter direito à concessão de qualquer outro visto<sup>1</sup>, enquanto esse portador se encontrar na Austrália.

O efeito desta condição sobre o seu visto, é que o portador não terá possibilidade de apresentar um novo requerimento para continuar na Austrália para além do período de estadia indicado no rótulo do seu visto. Se a sua visita à Austrália se destina a assistir a um evento específico, é particularmente importante que organize a sua viagem de modo a poder assistir a esses eventos dentro do período autorizado para estadia, por não poder prolongar o seu período de estadia na Austrália.

Se a condição 8503 for imposta no seu visto, esta será indicada no rótulo do visto com as palavras: 8503 – ESTADIA ADICIONAL INTERDITA.

Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições.

### Como apresentar o requerimento

- Complete o formulário de requerimento. Por favor note que informações falsas ou enganadoras podem levar à recusa ou ao cancelamento do seu visto, ou a penalidades enquanto se encontrar na Austrália. O formulário de requerimento completado pode ser entregue no/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência.
- O requerente pode pedir a ajuda de outra pessoa para completar o formulário de requerimento, mas tem que ser o próprio requerente a assinar. O requerente que tenha precisado de assistência para completar o formulário de requerimento, deve apenas assinar a declaração ou as declarações se a informação aí contida for verdadeira e correta.
- Entregue o seu formulário de requerimento, o pagamento do requerimento, o seu passaporte e quaisquer anexos no/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência. O seu requerimento pode ser entregue pessoalmente, por um representante seu ou pode ser enviado por correio.
- Se o requerente está apresentando o requerimento como Visitante Patrocinado, precisa de anexar o formulário 1149 completado pelo seu patrocinador.
- Quando receber o passaporte e o visto de volta, o requerente deve verificar cuidadosamente os detalhes e as condições impostas no rótulo do visto. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as solicitações ou limitações, deve contactar o escritório que concedeu o visto antes de viajar para a Austrália. O requerente não deve assumir que possam ser feitas alterações no seu status de imigração depois da sua chegada na Austrália.

## Seguro de saúde

Recomenda-se que o requerente faça um seguro de saúde para ele próprio e para a sua família, correspondente ao período de estadia na Austrália. O requerente não estará coberto pelo plano nacional de saúde da Austrália, a menos que esteja coberto por um acordo recíproco dos serviços de saúde.

### Vacinação

Se tem a intenção de inscrever o seu filho numa escola australiana ou num centro infantil (creche ou infantário) durante a sua visita à Austrália, recomendamos vivamente que traga o certificado de vacinas do seu filho.

Recomenda-se a vacinação contra a poliomielite (paralisia infantil), tétano, sarampo, caxumba (papeira), rubéola, difteria, coqueluche (tosse convulsa), meningite (Haemophilus influenzae tipo b - Hib), e Hepatite B.

Pode ser requerido o certificado das vacinas na altura da inscrição.

**Nota:** A vacinação contra a rubéola também é recomendada para mulheres com idade para ter filhos.

### Consentimento para comunicação eletrônica

O Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA) (Departamento de Imigração e Assuntos Multiculturais) pode usar uma variedade de meios para comunicar com o requerente. Contudo, os meios eletrônicos tais como fax ou correio eletrônico (e-mail) só serão usados se o requerente indicar que concorda em receber comunicações desta maneira.

As comunicações eletrônicas, a menos que sejam adequadamente codificadas, não são seguras e podem ser vistas por ou sofrer a intervenção de outras pessoas. Se o requerente concordar que o DIMA comunique com ele por meios eletrônicos, os detalhes que o requerente proporcionar serão apenas usados para o objetivo com que os enviou. Esses detalhes não serão adicionados a nenhuma lista de correspondência nem serão revelados sem consentimento.

### Autorização para uma pessoa atuar e receber comunicações em seu nome

O requerente pode autorizar outra pessoa a atuar em seu nome relativamente ao seu requerimento com o DIMA. Se for esse o caso, o requerente precisa completar o formulário 956 *Autorização para uma pessoa atuar e receber comunicações em seu nome* que se encontra na última página deste formulário.

Nomear uma pessoa para atuar em seu nome, inclui autorizar o DIMA a enviar para essa pessoa quaisquer comunicações relacionadas com o seu requerimento, que de outra forma teriam sido enviadas para o requerente. Assumiremos que o requerente tenha recebido todos e quaisquer documentos enviados para essa pessoa, tal como se tivessem sido enviados diretamente para ele próprio.

### Uso de agentes de migração

O requerente não precisa usar os serviços de um agente de migração para obter assistência com o seu requerimento/patrocínio. Contudo, se desejar usar um agente de migração, a lista dos agentes de migração registrados encontra-se disponível na Migration Agents Registration Authority (MARA) (Instituição para Registro de Agentes de Migração) ou nos escritórios do DIMA.

O requerente pode contactar a MARA no seguinte endereço:

PO Box Q1551  
QVB NSW 1230  
AUSTRALIA  
Fax: +61 2 9299 8448  
Página eletrônica: [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

<sup>1</sup> Exceto em circunstâncias extremamente limitadas que estejam fora do seu controle, ou para usar da obrigação de proteção por parte da Austrália sob a convenção 1951 UN (1951 Nações Unidas) relacionada com o status de refugiados.

Os agentes de migração registrados estão sujeitos ao Migration Agents Code of Conduct (Código de Conduta dos Agentes de Migração) e geralmente cobram pelos seus serviços. A MARA investiga queixas contra agentes de migração registrados e pode iniciar uma ação disciplinar contra eles. Se o requerente está preocupado relativamente a um agente de migração registrado, pode contatar a MARA.

**Sob a lei australiana, qualquer pessoa que use conhecimentos sob processos de migração para oferecer conselhos ou prestar assistência a uma pessoa que deseja obter um visto para entrar ou permanecer na Austrália tem que ser registrada. Se o requerente tenciona usar os serviços de um agente de migração, aconselhamos que use um agente de migração registrado.**

## Sobre as informações que o requerente prestar

O DIMA está autorizado a recolher as informações providenciadas neste formulário sob a Parte 2 da *Lei da Migração de 1958: Controle da Chegada e Presença de Não-Cidadãos*.

As informações providenciadas<sup>1</sup> pelo requerente serão usadas para avaliar a sua elegibilidade para um visto de visitante e para outros objetivos relacionados com a administração da Lei da Migração. As informações proporcionadas pelo requerente podem também ser reveladas a agências que estejam autorizadas a receber informações relativamente a adoções, controle de fronteiras, conhecimentos sobre negócios, cidadania, estudos, avaliação de condições de saúde, seguro de saúde, serviços de saúde, imposições da lei, pagamento de pensões e subvenções (subsídios), cobrança de impostos e revisão de decisões. O Formulário 993i *Salvaguardar as suas informações pessoais*, disponível nos escritórios do DIMA, oferece maiores detalhes sobre agências para onde as suas informações podem ser divulgadas.

<sup>1</sup> As informações providenciadas neste formulário relativamente a saúde, e os resultados dos testes ao Vírus de Imunodeficiência Humana (VIH), serão usadas para avaliar o critério de saúde de requerentes ao visto de visitante. Um VIH positivo ou outros resultados de testes não levarão necessariamente à negação de visto, mas poderão levar à revelação dos seus resultados às agências relevantes dos serviços de Saúde Federal e Estadual/Territorial.

## Lista de itens a apresentar com o requerimento

Juntamente com o requerimento, o requerente tem que incluir:

- o passaporte do requerente
- uma fotografia tipo passe, recente, do requerente e de quaisquer filhos incluídos no seu passaporte e que viajem com o requerente
- o pagamento do requerimento
- se o seu requerimento for de Visitante Patrocinado, um formulário 1149 completado pelo seu patrocinador
- se for solicitado, autorização para as crianças poderem viajar com o requerente (consulte a seção do formulário 'Crianças incluídas' para obter detalhes)
- detalhes sobre o modo como o requerente deseja que o passaporte seja enviado de volta (se for por correio, o requerente deve incluir um envelope apropriado para o tamanho do passaporte, já com o seu endereço e os selos necessários para o porte)
- se o requerente autorizar outra pessoa para atuar e receber comunicações em seu nome – complete o formulário 956 na página 14.

**Separar esta folha e guarde-a para referência.**

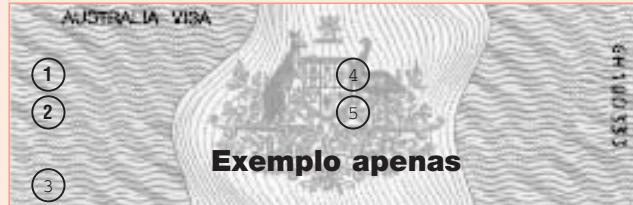
Assim que entregar o seu requerimento, deve anexar o seu recibo a esta folha.

## Documentação adicional

Listadas abaixo encontram-se algumas das solicitações adicionais mais frequentemente pedidas pelos escritórios australianos de emissão de vistos, para que possa ser tomada uma decisão sobre um requerimento.

- comprovação de fundos
- comprovação do seu seguro médico/de viagem
- exames médicos ou testes
- uma carta do seu patrão confirmando que se encontra de licença
- comprovação de inscrição numa escola, colégio ou universidade
- se vier à Austrália para visitar um familiar chegado (que seja cidadão ou residente permanente na Austrália), uma carta de convite para a visita
- outras informações mostrando que o requerente tem um incentivo e possui autorização para voltar ao seu país de residência.

## Como compreender o rótulo do seu visto



### Exemplo apenas

Se for concedido um visto ao requerente, proporcionam-se as seguintes informações para o ajudar a compreender os termos e as condições do seu visto.

- 1 O nome do escritório que concedeu o seu visto.
- 2 O seu nome e os nomes de quaisquer membros da família que se encontrem incluídos no seu requerimento.
- 3 Informações sobre a validade do visto, incluindo:
  - a data em que o seu visto foi concedido;
  - a data até quando tem que entrar na Austrália;
  - o número de vezes que pode viajar para a Austrália dentro da validade do visto; e
  - o período autorizado de permanência na Austrália.
- 4 O tipo de visto concedido ao requerente.
- 5 As condições anexadas ao seu visto. Aparecem sempre duas condições para o visto:

8101 – NÃO PODE TRABALHAR

8201 – MÁX. 3 MESES DE ESTUDO

Proporciona-se uma descrição de ambas as condições na página 2.

Pode ainda existir outra condição:

8503 – ESTADIA ADICIONAL INTERDITA

Se esta condição estiver impressa no seu visto, o requerente não pode, em geral, requerer outro visto enquanto se encontrar na Austrália. A descrição completa desta condição encontra-se na página 2.

**Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições impostas sobre o seu visto.**



- 1** When do you wish to visit Australia?  
Quando deseja visitar a Austrália?

From  
De      DAY    MONTH    YEAR  
                  DIA    MÊS    ANO

To      DAY    MONTH    YEAR  
Até            DIA    MÊS    ANO

- 2** Are you applying for a: (tick one box only)

O requerente está pedindo um visto para: (marque apenas um quadrado)

**Short stay visitor** (up to 3 months)

**Visitante de Estadia Curta** (até 3 meses)

**Long stay visitor** (more than 3 months)

**Visitante de Estadia Longa** (mais que 3 meses)

**Sponsored visitor** (maximum stay

3 months with no extension of stay special requirements apply see page 1 for details)

**Visitante Patrocinado** (estadia máxima

de 3 meses sem extensão da estadia; são aplicáveis condições especiais; veja a página 1 para obter detalhes)

**Note:** You should complete all sections of this form and attach a sponsorship form 1149 completed by your sponsor. Incomplete applications will delay the processing of your application.

**Nota:** O requerente deve completar todas as seções deste formulário e anexar um formulário de patrocínio 1149 completado pelo seu patrocinador. Requerimentos incompletos atrasarão o processamento do seu pedido.

### PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself

AND

any children who are on your passport and will be travelling with you.

### FOTOGRAFIA

Por favor anexe uma fotografia sua recente

E

as fotografias de quaisquer filhos que se encontrem registrados no seu passaporte e que viajem com o requerente.

## Your details

### Detalhes do requerente

- 3** Name(s) as shown in your passport

Nome(s) tal como vem no passaporte

Family name

Sobrenome

Given names

Other names you have been known by

Outros nomes pelos quais o requerente foi ou é conhecido

Name in your own language or script (if applicable)

Nome na sua língua, alfabeto ou símbolos (caso seja aplicável)

- 4** Sex                    Male                    Female

Sexo                    Masculino

Feminino

- 5** Date of birth

Data de nascimento

DAY    MONTH    YEAR  
DIA    MÊS    ANO

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Se o requerente tem 70 anos ou mais, vai-lhe ser pedida comprovação do seu médico indicando que se encontra saudável para viajar e que tem seguro de saúde que cubra a sua estadia na Austrália. Por favor contate um/uma Consulado/Embaixada australiana/a no estrangeiro para obter informações adicionais antes de entregar o seu requerimento. Se forem necessárias consultas médicas adicionais, a decisão sobre o seu requerimento para o visto demorará mais tempo.

- 6** Marital status

Estado civil

Married

Casado

Separated

Separado

Never married

Nunca foi casado

Engaged

Comprometido/Noivo

Divorced

Divorciado

De facto

Relação de facto

Widowed

Viúvo

- 7** Place of birth

Naturalidade

Town/city

Cidade

Country

País

Continued on the next page

Continua na próxima página

**8 Passport details**

Detalhes do passaporte

Passport number

Número do passaporte

Country

País

|            |              |             |
|------------|--------------|-------------|
| DAY<br>DIA | MONTH<br>MÊS | YEAR<br>ANO |
| /          | /            |             |

Expiry date

Validade

*Make sure your passport is valid for  
the period of stay you are applying for.*

O requerente deve certificar-se que o seu passaporte  
está válido para o período de estadia requerido.

**9 Of which countries are you a citizen?**

O requerente é cidadão de que países?

|  |
|--|
|  |
|--|

**10 Your home address**

Endereço residencial

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|  |                                  |
|  |                                  |
|  | POSTAL CODE<br>CEP/CÓDIGO POSTAL |

**11 Your telephone numbers**

Os seus números de telefone

AREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREA

Home or mobile/cell

Casa ou celular/  
telemóvel

( )

AREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREA

Work

Trabalho

( )

**12 Do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail,  
or other electronic means?**O requerente concorda que o DIMA comunique com ele por fax,  
correio eletrônico (e-mail) ou outro meio eletrônico?

No

Não 

Yes Give details

Sim  Forneça detalhes

Your facsimile number

O seu número de fax

COUNTRY CODE  
CÓDIGO DO PAÍS    AREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREANUMBER  
NÚMERO

|     |     |
|-----|-----|
| ( ) | ( ) |
|-----|-----|

Your e-mail address

Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

|  |
|--|
|  |
|--|

## Children included

### Crianças incluídas

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you**.

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

O requerente pode incluir neste requerimento **quaisquer filhos incluídos no seu passaporte que viajem com o requerente**. As crianças com menos de 18 anos de idade, que viajem sozinhas ou sem um ou sem ambos os pais ou tutores, precisam de uma autorização preparada em cartório notarial pelo pai ou mãe, ou tutor que não acompanhe a criança na sua viagem para a Austrália.

#### 13 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

Existem crianças incluídas no passaporte do requerente e que viajem com o requerente?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

| Full name<br>Nome completo | Sex (M or F)<br>Sexo (M ou F) | Date of birth<br>Data de nascimento |              |             | Country of birth<br>País onde nasceu |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------|-------------|--------------------------------------|
|                            |                               | DAY<br>DIA                          | MONTH<br>MÊS | YEAR<br>ANO |                                      |
|                            |                               | /                                   | /            |             |                                      |
|                            |                               | /                                   | /            |             |                                      |
|                            |                               | /                                   | /            |             |                                      |
|                            |                               | /                                   | /            |             |                                      |

If insufficient space, attach additional details.

Se o espaço for insuficiente, anexe detalhes adicionais.

## Family NOT travelling with you

### Família que NÃO viaja com o requerente

#### 14 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiance who will NOT be travelling with you?

O requerente tem cônjuge, uma relação de facto, filhos, noivo ou noiva que NÃO estejam viajando com o requerente?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

| Full name<br>Nome completo | Relationship<br>to you<br>Tipo de<br>parentesco | Date of birth<br>Data de nascimento |              |             | Their address while you are in Australia<br>Endereço dessa(s) pessoa(s) enquanto o requerente se encontrar na Austrália |
|----------------------------|---|-------------------------------------|--------------|-------------|---|
|                            |   | DAY<br>DIA                          | MONTH<br>MÊS | YEAR<br>ANO |   |
|                            |   | /                                   | /            |             |   |
|                            |   | /                                   | /            |             |   |
|                            |   | /                                   | /            |             |   |
|                            |   | /                                   | /            |             |   |

If insufficient space, attach additional details.

Se o espaço for insuficiente, anexe detalhes adicionais.

Continued on the next page  
Continua na próxima página ►

## Details of your visit to Australia

### Detalhes da sua visita à Austrália

**15** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country

(e.g. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

É provável que o requerente viaje da Austrália para um país vizinho (por ex. Nova Zelândia, Singapura, Papua Nova Guiné) e de volta para a Austrália?

No  Yes  Please attach itinerary details

Não  Sim  Por favor anexe detalhes do itinerário

**16** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

O requerente tem familiares, amigos ou contatos na Austrália?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)

Cidadão ou residente permanente da Austrália? (SIM ou NÃO)

| Full name<br>Nome completo | Relationship to you<br>Tipo de parentesco | Date of birth<br>Data de nascimento |              |             | Address<br>Endereço |
|----------------------------|---|-------------------------------------|--------------|-------------|---------------------|
|                            |   | DAY<br>DIA                          | MONTH<br>MÊS | YEAR<br>ANO |                     |
|                            |   | /                                   | /            |             |                     |
|                            |   | /                                   | /            |             |                     |
|                            |   | /                                   | /            |             |                     |
|                            |   | /                                   | /            |             |                     |

If insufficient space, attach additional details.

Se o espaço for insuficiente, anexe detalhes adicionais.

**17** Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Porque deseja visitar a Austrália?

Inclua detalhes sobre quaisquer datas que tenham um significado especial relacionado com a sua visita.

**18** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Enquanto o requerente estiver na Austrália, tenciona fazer um curso cujos estudos durem mais que 4 semanas?

No  Yes  Please give details Name of the course

Não  Sim  Por favor forneça detalhes Nome do curso

Name of the institution

Nome da instituição

How long will the course last?

Quanto tempo dura o curso?

## Health and character

### Saúde e caráter

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Os visitantes à Austrália têm que estar de boa saúde e ter bom caráter. As perguntas seguintes pedem ao requerente que faça uma declaração sobre a sua saúde e caráter e a de quaisquer crianças incluídas no seu requerimento. Se as circunstâncias se alterarem antes da viagem, o requerente deve informar o escritório australiano que emitiu o visto.

**19** In the last five years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than three consecutive months?

Nos últimos cinco anos, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento visitaram ou viveram fora do país onde geralmente residem, por mais que três meses consecutivos?

No                    Yes                    Give details

Não       Sim  ➤ Forneça detalhes

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**20** Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital for any purpose?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, tencionam dar entrada num hospital australiano para qualquer finalidade?

No                    Yes                    Give details

Não       Sim  ➤ Forneça detalhes

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**21** Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has active tuberculosis?
- ever had an abnormal chest x-ray result?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento:

- já estiveram, ou estão presentemente, tuberculosos?
- têm estado em contato com uma pessoa que tenha tuberculose ativa?
- já alguma vez receberam um resultado anormal relativo a um raio-X ao tórax?

No                    Yes                    Give details

Não       Sim  ➤ Forneça detalhes

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**22** During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery

Durante a visita que se propõe fazer à Austrália, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, esperam incorrer em despesas médicas, ou precisar de tratamento ou de seguimento médico para:

- desordens do sangue
- câncer/cancro
- doença cardíaca
- hepatite
- infecção VIH, incluindo AIDS/SIDA
- doença renal, incluindo diálise
- doença do fígado
- doença mental
- gravidez
- doença respiratória que tenha requerido internamento hospitalar
- qualquer tipo de cirurgia/operação

No                    Yes                    Give details

Não       Sim  ➤ Forneça detalhes

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Continued on the next page  
Continua na próxima página ➤



## Employment status

### Status de emprego

#### 24 What is your employment status?

Qual o seu status de emprego?

Employed/self-employed

Empregado/autônomo  
(por conta própria)

Details of employer/business

Detalhes do  
empregador/negócio

Name

Nome

Address

Endereço

Telephone number

Número de telefone

Position you hold

Posição ocupada

How long have you been employed  
by this employer/business?

Há quanto tempo o requerente está empregado  
por este empregador ou neste negócio?

YEARS  
ANOS

MONTHS  
MESES

DAY  
DIA

MONTH  
MÊS

YEAR  
ANO

Retired

Aposentado

Year of retirement

Ano de aposentadoria/reforma

/ /

Student

Estudante

Your current course

O seu curso atual

Name of educational institution

Nome da instituição de ensino

How long have you been  
studying at this institution?

Há quanto tempo estuda nesta  
instituição?

YEARS  
ANOS

MONTHS  
MESES

Other

Outra situação

Please provide details

Por favor forneça detalhes

Unemployed

Desempregado

## Evidence of funds

### Comprovação de Fundos

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit.

Examples may include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts or taxation records. Relevant factors may also include the number of persons to support, the type of activities planned and the length of stay sought.

Todos os visitantes à Austrália têm que poder demonstrar que possuem fundos suficientes para cobrir todas as despesas associadas com a sua visita. Essas comprovações, podem incluir por exemplo, a apresentação de extratos bancários pessoais, contra cheques/recibos de pagamento salarial, contas revistas por auditores ou históricos/relatórios fiscais. Outros fatores relevantes podem ainda incluir o número de pessoas ao seu encargo, o tipo de atividades planejadas e o período de tempo que o requerente pede para permanecer.

#### 25 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

Como o requerente vai se manter financeiramente enquanto estiver na Austrália?

Continued on the next page

Continua na próxima página

**26** Is someone else providing support for your visit to Australia?

Há mais alguém providenciando apoio para a sua visita à Austrália?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

| Full name<br>Nome completo | Relationship<br>to you<br>Tipo de<br>parentesco | Date of birth<br>Data de nascimento |              |             | Their address while you are in Australia<br>O endereço dessa pessoa enquanto o requerente<br>se encontrar na Austrália |
|----------------------------|---|-------------------------------------|--------------|-------------|--|
|                            |   | DAY<br>DIA                          | MONTH<br>MÊS | YEAR<br>ANO |  |
|                            |   | /                                   | /            |             |  |
|                            |   | /                                   | /            |             |  |
|                            |   | /                                   | /            |             |  |
|                            |   | /                                   | /            |             |  |

If insufficient space, attach additional details.

Se o espaço for insuficiente, anexe detalhes adicionais.

**27** What support are they providing?

Que tipo de apoio essa pessoa está dando ao requerente?

Financial

Financeiro

Accommodation

Acomodação

Other

Outro

Please attach details

Por favor forneça detalhes

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

They can also choose to formally sponsor your visit by completing form 1149 (available from any Australian visa office or from the internet at [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)).

A pessoas ou pessoas que o requerente listou precisarão de apresentar comprovação da sua capacidade para proporcionar este apoio. Essas pessoas podem também escolher patrocinar formalmente a visita do requerente completando o formulário 1149 (disponível em qualquer escritório de vistos para a Austrália ou na internet, endereço [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)).

## Previous applications

### Requerimentos anteriores

**28** Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, já alguma vez:

- estiveram na Austrália e não obedeceram às condições do visto ou saíram da Austrália fora do período de estadia autorizado?
- foi-lhes recusado um requerimento de entrada ou de prolongamento de estadia na Austrália, ou foi-lhes cancelado um visto para a Austrália?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

|  |
|--|
|  |
|  |

**29** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **permanente** na Austrália nos últimos 5 anos

Was a visa granted?  
(YES or NO)

O visto foi concedido?  
(SIM ou NÃO)

| Month and year<br>Mês e ano | Place of application<br>Local de entrega do requerimento | Type of visa applied for<br>Tipo de visto requerido |
|-----------------------------|--|---|
|                             |  |   |
|                             |  |   |
|                             |  |   |

**30** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **temporária** na Austrália nos últimos 5 anos

Was a visa granted?  
(YES or NO)

O visto foi concedido?  
(SIM ou NÃO)

| Month and year<br>Mês e ano | Place of application<br>Local de entrega do requerimento | Type of visa applied for<br>Tipo de visto requerido |
|-----------------------------|--|---|
|                             |  |   |
|                             |  |   |
|                             |  |   |

## Authorising another person

### Autorizar outra pessoa

- 31** Do you want to authorise another person to act and receive communication about this application on your behalf?

(For further information on authorisation of a person to act and receive communication, read the information on page 2 of this form.)

O requerente deseja autorizar outra pessoa a atuar e receber comunicações em seu nome relativamente a este requerimento?

(Para maiores informações sobre autorização para uma pessoa atuar e receber comunicações em seu nome, leia as informações na página 2 deste formulário.)

No   
Não   
Yes   
Sim

After you have completed the declaration below, complete form 956 *Authorisation of person to act and receive communication* on the next page.

Depois do requerente ter completado a declaração abaixo, deve completar o formulário 956 Autorização para uma pessoa atuar e receber comunicações em seu nome, na página seguinte.

## Declaration

### Declaração

- 32** Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised date on my visa label. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'. I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia on or before the date or time period notified on my visa label and that I understand the restriction that Condition 8503 places on me. I will advise my sponsor (if any) regarding the imposition of the condition to ensure that they understand that such a condition is attached to my visa.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Após ter lido as 'Condições para um visto de turista para a Austrália' na página 2 deste formulário:

- Eu comprehendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a trabalhar nem a praticar atividades de negócio na Austrália.
- Eu comprehendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a estudar por mais que 3 meses na Austrália.
- A minha intenção de visitar a Austrália é genuína e eu agirei de acordo com as condições e com o período de estadia do visto.
- Eu possuo fundos suficientes para pagar todas as despesas associadas com a visita de ida e volta para a Austrália para todas as pessoas incluídas neste requerimento.
- Eu declarei de boa fé todos os detalhes relevantes que me foram solicitados neste requerimento.
- Eu comprehendo que o efeito da condição 8503 imposta sobre o visto é que não me será possível apresentar um novo requerimento para continuar na Austrália para além da data autorizada no rótulo do meu visto. Eu concordo em ter esta condição imposta sobre qualquer visto que venha a ser-me emitido como resultado deste requerimento.
- Eu confirmo que comprehendo que se a condição 8503 for imposta sobre o meu visto, ela virá indicada no rótulo do visto pela condição código '8503' e pela curta descrição 'Estadia Adicional Interditada'. Eu confirmo que isto quer dizer que a condição 8503 foi imposta sobre o meu visto, que me é exigido que eu saia da Austrália até ou na data ou período de tempo notificado no rótulo do meu visto e que eu comprehendo a restrição que a Condição 8503 coloca sobre a minha pessoa. Eu avisarei o meu patrocinador (caso haja algum) relativamente à imposição desta condição, para assegurar que o patrocinador comprehende que tal condição se encontra integrada no meu visto.
- Mesmo que qualquer parte deste formulário tenha sido preenchida com a assistência de outra pessoa, eu declaro que a informação fornecida é correta e foi incluída neste formulário com o meu total conhecimento, consentimento e compreensão.
- Se me for concedido um visto, eu avisarei o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro caso as minhas circunstâncias se alterem antes de eu viajar para a Austrália.

**Signature of applicant**

**Assinatura do requerente**

Date  
Data / /  
DAY DIA MONTH MÊS YEAR ANO

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

Se não for possível ao requerente recolher o seu passaporte, ele terá que proporcionar uma maneira adequada para o passaporte lhe ser enviado.

Complete form 956 on the next page if you are authorising another person to act and receive communication on your behalf

Complete o formulário 956 na página seguinte caso esteja dando autorização a outra pessoa para atuar e receber comunicações em seu nome.

*Authorisation by applicant/sponsor**Autorização dada pelo requerente/patrocinador*

I, (Family name)

Eu, (Sobrenome)

(Given names)

(Nome)

residente em

  
  
POSTAL CODE  
CEP/CÓDIGO POSTAL

authorise the following person to act on my behalf in relation to my application/sponsorship in dealings with the Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA). This includes authorising DIMA to send that person any communication, documents or notifications relating to my application/sponsorship that would otherwise have been sent to me.

autorizo a pessoa seguinte a atuar em meu nome relativamente ao meu requerimento/patrocínio para assuntos relacionados com o Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA) (Departamento de Imigração e Assuntos Multiculturais). Isto inclui autorizar o DIMA a enviar a essa pessoa qualquer comunicação, documentos ou notificações relacionadas com o meu requerimento/patrocínio, que de outro modo me teriam sido enviados.

**Details of authorised person****Detalhes da pessoa autorizada**

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Denominação: Sr  Sra  Senhorita  Sra  Outra

Family name

Sobrenome

Given names

Nome

Authorised person's address

Endereço da pessoa autorizada

  
  
POSTAL CODE  
CEP/CÓDIGO POSTALCOUNTRY CODE  
CÓDIGO DO PAÍSAREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREANUMBER  
NÚMERO

Telephone number

Número de telefone

Migration Agent Registration

Number (if applicable)

Número de Registro do Agente  
de Migração (caso seja aplicável)**Applicant's  
signature****Assinatura do  
requerente**DAY  
DIAMONTH  
MÊSYEAR  
ANODate  
Data*Consent by authorised person**Consentimento dado pela pessoa autorizada*

As the authorised person named on this form, do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?

A pessoa autorizada nomeada neste formulário, concorda que o DIMA comunique com ela por fax, correio eletrônico (e-mail) ou outro meio eletrônico?

No

Não 

Give details

Yes Forneça detalhes 

COUNTRY CODE

CÓDIGO DO PAÍS

AREA CODE

CÓDIGO DA ÁREA

NUMBER

NÚMERO

Your facsimile number

O seu número de fax

Your e-mail address

Endereço de correio eletrônico (e-mail)

**Authorised  
person's signature****Assinatura da  
pessoa autorizada**DAY  
DIAMONTH  
MÊSYEAR  
ANODate  
Data